



KAZUT DE TYR

GRAND FEST-NOZ

DES MOTS DES MÔMES

FESTIVAL  
ARRÉE VOCE

SURPRISES ARMORIGÈNES :  
MICHEL AUMONT

SYLVAIN GIRO

# SPECTACLES ET CONCERTS 2013



KREIZ BREIZH  
AKADEMI 4

[ZÕN]  
BARZAZ

RENCONTRES  
CHORALES

MUSIQUE VERTE :  
ERWAN L'HERMENIER

LE SONGE  
DU CONTEUR

TRISKAN

ENSEMBLE ARMÉNIEN AKN

# Chemins du patrimoine en Finistère



À l'extrême pointe de l'Europe et d'une péninsule étirée entre mer et océan, *Chemins du patrimoine en Finistère* réunit cinq sites patrimoniaux majeurs du département et tisse entre eux les liens d'une nouvelle politique culturelle interrogeant la notion de diversité culturelle : Abbaye de Daoulas, Abbaye du Relec, Manoir de Kernault, Château de Kerjean et Domaine de Trévarez.

## Un projet culturel autour de la diversité

Le projet culturel ainsi défini par Philippe Ifri, directeur général de l'Établissement public, se justifie pleinement en Bretagne où la question d'une culture singulière se confronte à la vague de la mondialisation.

Les sites sont issus de cette diversité : ils sont la résultante d'un savant mélange entre enracinement et ouverture, traditions locales et apports extérieurs. Des cisterciens au Relec, valorisant la région des Monts d'Arrée, aux châtelains à Kerjean et à Trévarez, introduisant les techniques les plus modernes dans leur environnement, on comprend vite que l'exploration patrimoniale ne découvre pas l'immobilisme mais bien davantage l'innovation, le mouvement et l'ouverture.

## Une programmation culturelle diversifiée

Le projet culturel trouve sa mise en œuvre dans une programmation diversifiée, entre expositions, spectacles et rencontres, contribuant à ce que chacun comprenne mieux le monde qu'il vit et déchiffre plus aisément ce mouvement de globalisation qui ne laisse pas d'inquiéter lorsqu'il semble être une menace.

## UNE ANNÉE 2013 RICHE EN RENCONTRES MUSICALES

Après une année 2012 intense et fructueuse en créations, résidences, concerts et spectacles, il nous semblait important de poursuivre ce travail riche en rencontres et en émotions, et surtout témoin d'une diversité culturelle, socle de nos programmations.

En 2013, *Chemins du patrimoine en Finistère* poursuit donc son histoire avec les musiques populaires de Bretagne mais aussi d'ailleurs. L'établissement accueillera encore des artistes dont le terreau de la création est la matière traditionnelle ; un terreau dont-ils s'émancipent pour aller se confronter à d'autres esthétiques, d'autres pratiques.

Au programme : des créations nouvelles (le chanteur gallo Mathieu Hamon avec un spectacle solo, la Kreiz Breizh Akademi 4 d'Érik Marchand et le projet autour de la chanteuse sicilienne Maura Guerrera et la Compagnie des Musiques têtues), de nombreux concerts (Barzaz, Kazut de Tyr, Zön, Triskan...) et artistes (Michel Aumont, Sylvain Girault, Jacky Molard, Annie Ebrel, Yann-Fañch Kemener, Jean-Michel Veillon, Erwan L'Hermenier...) témoins de l'actualité musicale bretonne.

L'année qui s'annonce sera aussi l'occasion de découvrir de nouveaux spectacles dans des lieux toujours insolites. Les incontournables ne seront pas oubliés (Rencontres chorales, Festival Arrée Voce, Des Mots des Mêmes...), pour le plaisir de tous.

# TRIO EBREL, MOLARD, PADOVANI

## « Triskan », musique et voix bretonnes

**En pratique** : le dimanche 7 juillet à 16h, au Domaine de Trévarez (Rens 02 98 26 82 79)

Compris dans le prix d'entrée : Gratuit pour les - de 7 ans / 1€ / 3,5€ / 6€



Ils se connaissent depuis longtemps. Leurs chemins se sont croisés bien souvent mais c'est la première fois que leurs voies se rencontrent et tressent un projet.

Durant toutes ces années, chacun de leur côté, ils ont multiplié les aventures musicales à la recherche de l'autre, de l'inconnu, en dehors des frontières, pour le plaisir du partage et de la rencontre. Depuis un an ils travaillent ensemble sur la matière sonore, la voix chantée et parlée interrogeant aussi les principales étapes de l'évolution de la tradition musicale populaire en Bretagne.

L'idée de ce projet est venue d'un désir profond, tel un *kan ha diskan* recréé, où la voix du violon de Jacky répond à la voix d'Annie ; la troisième voix est celle du clavier de Julien Padovani dont les couleurs contemporaines construisent l'univers rythmique et harmonique de ce trio. Trois individualités, un sentiment.

### Biographies

#### Annie Ebrel

Annie Ebrel est originaire de Lohuec, à la limite nord de la Cornouaille.

C'est en 1983 que commence son voyage musical, de la même manière que toutes celles et ceux qui depuis des lustres chantent par la rencontre, l'échange, l'initiation et l'écoute d'autres chanteurs, en même temps que la recherche documentaire. Rencontres après rencontres, elle apprendra entre autres, auprès de Marcel Guilloux et Louis Lallour qui deviendront par la suite ses compères de chant à danser. Annie Ebrel chante aussi régulièrement aujourd'hui avec Noluen Le Buhe et Marthe Vassallo. Des concerts de la Maison de radio France à ceux du Théâtre de la ville à Paris, du groupe *Dibenn* à la Celtic Procession de Jacques Pellen. Annie Ebrel défriche de nouvelles terres du chant breton, ouvrant à son tour la voie à d'autres chanteurs et chanteuse. Avec un timbre unique, une voix qui distille avec une rare finesse toutes les gammes de l'émotion, Annie Ebrel apporte sa pierre au fabuleux édifice du chant à cappella de nos pays d'ouest.

#### Julien Padovani

Pianiste improvisateur, arrangeur, il aime à mélanger les genres, les expériences artistiques en privilégiant la pratique de l'improvisation. Membre du Trio Pifarély et du groupe Akash, il accompagne également le chanteur/violoniste Christan Pacher ou l'accordéoniste,

conteur Sébastien Bertrand. Il s'est déjà produit avec François Corneloup, Jean-Luc Cappozzo, Guillaume Roy ou Vincent Boisseau. Son spectacle *Kraâak* avec le génial Patrick Ingueneau est à ne pas manquer.



### Jacky Molard

Jacky Molard, né à Saint-Malo en 1961, débute la musique par la guitare en autodidacte à 12 ans. Puis, à 16 ans, il aborde le violon par la technique irlandaise. Il s'intéresse très tôt à la musique d'improvisation avec le *bluegrass* tout en jouant de la musique celtique au contact des sonneurs et chanteurs bretons et de

musiciens irlandais. En 1975 il joue avec ses 2 frères sous le nom *Ogham*.

En 1981 il crée le groupe *Gwerz* et compose la plupart des titres. Sa rencontre avec Jacques Pellen en 1991 est déterminante. Il travaillera avec lui au sein de plusieurs formations, aux côtés de son frère Patrick Molard : Celtic Procession, *Triptyque*, *Bal Tribal*... De 1994 à 1996, il tourne dans les festivals avec la *Celtic procession*, les concerts avec *Triptyque* au Québec, Yémen, Portugal, Théâtre de Paris. Il enregistre en tant que directeur artistique pour "La couleur du milieu" d'Alain Genty, la chanteuse Annie Ebrel, le guitariste Soïg Sibénil ou encore Ricardo Del Fra et Jacques Pellen. Entre 1996 et 2000, il est directeur artistique de nombreuses productions discographiques et scéniques : "Bal Tribal", Jean-Michel Veillon, Les Ours du Scorff, Patrick Molard. Il participe à la création et à l'enregistrement de l'album *Dor* d'Erik Marchand et du Taraf de Caransebes. Il crée ensuite une formation sous son nom : le Jacky Molard Quartet, un quartet acoustique à l'instrumentation raffinée, aux arrangements sophistiqués pour une musique constamment pulsative et mélodique.